

Türkiye Cumhuriyeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu- na Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 27.4.1988 Sayı : 19797)

Kanun No.
3431

Kabul Tarihi
21 . 4 . 1988

**MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Arasında An-
kara'da 5 Haziran 1987 tarihinde imzalanmış olan Konsolosluk Sözleşmesinin onaylan-
ması uygun bulunmuştur.**

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE POLONYA HALK CUMHURİYETİ ARASINDA KONSOLOSLUK SÖZLEŞMESİ

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı ile Polonya Halk Cumhuriyeti Devlet Kon-
seyi, iki ülke arasındaki geleneksel dostane ilişkileri geliştirmek ve güçlendirmek iste-
minden hareketle ve Devletlerin eşitlik ve toprak bütünlüklerine saygı ve işlerine
karışmama prensiplerine dayanan konsolosluk ilişkileri ile işbirliğinin gelişimini sağla-
mayı arzu ederek,

Bir Konsolosluk Sözleşmesi akdını kararlaştırmışlar ve bu amaçla tam yetkili
Temsilcileri olarak;

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı :
Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı Büyükelçi,
Sayın Nüzhet Kandemir'i,
Polonya Halk Cumhuriyeti Devlet Konseyi :
Dışişleri Bakan Yardımcısı,
Sayın Tadeusz Olechowski'yi;
Atamışlardır.

Adı geçenler usulüne uygun ve geçerli yetki belgelerini teati ettikten sonra, aşağı-
daki hükümler üzerinde mutabık kalmışlardır.

BÖLÜM I GİRİŞ HÜKÜMLERİ

MADDE 1 TANIMLAMALAR

1. — Bu Sözleşmenin amaçları bakımından, aşağıdaki deyimler şu anlamlarda kullanılmaktadır.

a) «Konsolosluk» : Tüm Başkonsolosluk, Konsolosluk, Muavin Konsolosluk veya Konsolosluk Ajanlığı.

b) «Konsolosluk görev çevresi» : Konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesi için bir Konsolosluğa ayrılan bölge.

c) «Konsolosluk Şefi» : Bu sıfatla hareket üzere görevlendirilmiş kişi.

d) «Konsolosluk Memuru» : Konsolosluk Şefi de dahil olmak üzere, konsolosluk görevlerini yerine getirmek üzere bu sıfatla görevlendirilmiş herhangi bir kişi,

e) «Konsolosluk Hizmetlisi» : Bir konsolosluğun idarî veya teknik hizmetlerinde istihdam edilen herhangi bir kişi,

f) «Hizmet Personeli Mensubu» : Bir konsolosluğun iç hizmetlerinde görevlendirilen herhangi bir kişi,

g) «Konsolosluk Mensupları» : Konsolosluk memurları, konsolosluk hizmetlileri ve hizmet personeli.

h) «Özel Personel» : Münhasıran konsolosluk mensuplarından birinin özel hizmetinde istihdam edilen kişi,

ı) «Aile Efradı» : Konsolosluk mensubunun eşi ve çocukları ile bakımı konsolosluk mensubuna ait olmak ve evinde oturmak kaydı ile ebeveyni ve keza eşinin çocukları ile ebeveyni,

j) «Konsolosluk Binaları» : Malıki kim olursa olsun, münhasıran konsolosluk amaçları için kullanılan binalar veya bina bölümleri, müstemlatı ve bunların üzerinde buldukları arsalar.

k) «Konsolosluk Arşivleri» : Konsolosluğa ait tüm evrak, belgeler, yazışmalar, kitaplar, filmler, ses bantları, kayıt defterleri ile şifre ve kripto malzemeleri ile bunların korunmasına ve saklanmasına yarayan kartoteks ve mobilya.

l) «Gemi» : Askerî gemiler dışında, Gönderen Devlet bayrağını taşımaya yetkili veya bu Devlette kayıtlı her türlü yüzen araç,

m) «Hava Taşıtı» : Askerî uçaklar dışında, Gönderen Devlette kayıtlı ve bu Devlette ait olduğunu gösteren işareti kullanmaya yetkili her türlü hava taşıtı.

2. Bu sözleşmenin Gönderen Devlet uyruklarına uygulanabilen hükümleri, Gönderen Devlette yürürlükte olan kanun ve düzenlemelere uygun olarak kurulmuş ve merkezi bu Devlette bulunan tüzelkişilere de uygulanır.

BÖLÜM II

KONSOLOSLUKLARIN KURULMASI VE KONSOLOSLUK MEMURLARI İLE KONSOLOSLUK HİZMETLİLERİNİN ATANMASI

MADDE 2

BİR KONSOLOSLUĞUN KURULMASI

1. Kabul eden Devletin ülkesinde bir konsolosluk, ancak bu Devletin muvafakati ile kurulabilir.

2. Konsolosluğun yeri, sınıfı ve görev çevresi Âkit Taraflarca ortak bir anlaşma ile saptanır. Bunlar üzerinde Gönderen Devlet tarafından daha sonradan yapılacak değişiklikler ancak kabul eden Devletin muvafakati ile olur.

MADDE 3

EXEQUATUR

1. Konsolosluk şefi, atama belgesinin sunulması ve kabul eden Devletin verdiği exequaturun alınmasından sonra göreve başlayabilir.

2. Atama belgeleri gönderen Devlet tarafından kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığına diplomatik yoldan iletilir.

3. Atama belgeleri, konsolosluk şefinin adı, soyadı ve sınıfı ile birlikte konsolosluk görev çevresini ve konsolosluğun yerini belirtir.

4. Exequatur verilinceye kadar, konsolosluk şefinin geçici olarak görevine başlaması kabul edilebilir. Bu takdirde konsolosluk şefine işbu Sözleşme hükümleri uygulanır.

MADDE 4

EXEQUATUR'UN GERİ ALINMASI

Kabul eden Devlet, gerekçe göstermeye mecbur olmaksızın, konsolosluk şefine exequatur vermeyi reddettiğini veya verilmiş olan exequatur'u geri aldığını veya bir konsolosluk memuru ya da konsolosluk hizmetlisinin istenmeyen kişi olduğunu her an diplomatik yoldan gönderen Devlete bildirebilir.

Bu durumda gönderen Devlet, eğer görevine başlamışsa söz konusu kişiyi geriye çağırır. Gönderen Devlet bunu makul bir süre içerisinde yapmadığı takdirde kabul eden Devlet bu kişiye konsolosluk memuru veya hizmetlisi sıfatını tanımayı reddedebilir.

MADDE 5

KONSOLOSLUK ŞEFİ GÖREVLERİNİN GEÇİCİ OLARAK YERİN GETİRİLMESİ

Her ne suretle olursa olsun, konsolosluk şefi görevlerini yerine getiremeyecek durumda ise veya makamı boş kalırsa, gönderen Devlet, konsolosluğun geçici yöneticisi olarak, kabul eden Devletteki konsolosluklarından bir konsolosluk memurunu veya diplomatik temsilciliğinin diplomatik personelinden birini atayabilir; bu kişinin adı,

önceden kabul eden Devletin Dışışleri Bakanlığına bildirilir. Kabul eden Devlet, bu Devlette gönderen Devletin diplomatik statüyü haiz bir memuru veya konsolosluk memuru olmayan bir kişinin vekil sıfatıyla görev yapabilmesi için muvafakatinin alınmasını şart koşabilir.

2. Bu Sözleşmenin hükümleri, Misyon Şefinin haiz olduğu hak, ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan faydalanan Konsolosluğun geçici yöneticisine de uygulanır.

3. Bu maddenin 1 inci paragrafı gereğince, gönderen Devletin Diplomatik Temsilciliğinin Diplomatik personelinden birine Konsolosluk görevleri verilmiş ise, bu şahıs, hakkı olan diplomatik ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan faydalanır.

MADDE 6

KONSOLOSLUK GÖREV ÇEVRESİNDEKİ MAKAMLARA BİLDİRİM

KED, Konsolosluk şefinin, geçici de olsa, görevine başlaması kabul edilir edilmez, durumu konsolosluk görev çevresindeki yetkili makamlara hemen bildirmek ve konsolosluk şefinin yüklendiği görevleri yerine getirebilmesini ve işbu sözleşme ile ön-görülen muameleden yararlanmasını mümkün kılmak üzere, gerekli önlemleri almak zorundadır.

MADDE 7

KONSOLOSLUK MEMURLARININ UYRUKLUĞU

Konsolosluk memurları ancak Gönderen Devlet uyrukluğundan olabilirler.

MADDE 8

ATAMALARIN, VARİŞ VE AYRILIŞLARIN KABUL EDEN DEVLETE BİLDİRİLMESİ

Aşağıdaki hususlar kabul eden Devletin Dışışleri Bakanlığına bildirilir.

a) Konsolosluk mensuplarının atanması, atanmalarından sonra konsolosluğa varışları, kesin ayrılmaları veya görevlerinin sonı bulması ve keza konsolosluktaki hizmetleri sırasında statüleri ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek diğer her türlü değişiklikler;

b) Bir konsolosluk mensubunun aile efradından bir kişinin varış ve kesin ayrılış ve gerektiğinde, bir kişinin aile efradına dahil olması veya aile efradından olma durumunun sona ermesi;

c) Özel personel mensuplarının varışları ve kesin ayrılışları ve bu sıfatla görecekları hizmetlerin sona ermesi;

d) Konsolosluk mensubu veya özel personel mensubu sıfatıyla kabul eden Devlette oturan kişilerin işe alınmaları ve işlerine son verilmesi.

MADDE 9

KİMLİK BELGELERİ

1. KED'in yetkili makamları, her konsolosluk memuruna kimliğini belirten ve yaptığı görevi gösteren bir belgeyi ücretsiz verirler.

2 İşbu Maddenin 1 üncü fıkrası hükümleri, KED'in vatandaşı ve devamlı sakını olmamak şartı ile, konsolosluk hizmetlilerine ve hizmet personel mensuplarına da uygulanır.

BÖLÜM III

KOLAYLIKLAR, AYRICALIKLAR VE BAĞIŞIKLIKLAR

MADDE 10

KONSOLOSLUK FAALİYETLERİ KOLAYLIKLARI

1 Kabul eden Devlet, konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesi amacıyla konsolosluga her türlü kolaylıkları bahşeder ve konsolosluk mensuplarının resmî faaliyetlerini yurutebilmeleri ve işbu sözleşme ile ongorulmuş ayrıcalıklar ve bağışıklıklardan yararlanabilmeleri için gerekli tedbirleri alır

2 KED, Konsolosluk memurlarına, kendilerine gösterilmesi gereken saygı ile muamele eder ve şahıslarına, özgürlüklerine ve onurlarına karşı her türlü saldırıyı onlemek üzere uygun olan bütün tedbirlere tevessul eder

MADDE 11

ULUSAL BAYRAK VE ARMA

1 Gonderen Devletin konsolosluğun adını belirten arması, konsolosluk binası veya konsolosluk şefinin konutuna konulabilir

2 Gonderen Devletin ulusal bayrağı, konsolosluğun bulunduğu bina ve konsolosluk şefinin konutu üzerine ve resmî gereksinmeler için kullanıldığında konsolosluk şefinin taşıtları üzerine çekilebilir

MADDE 12

MESKEN

Kabul eden Devlet, kendi kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde, gonderen Devlete konsolosluk için gerekli binaların ve ihtiyaç halinde, konsolosluk mensuplarına uygun meskenlerin sağlanmasında yardımda bulunacaktır

MADDE 13

ARSA VE BINALARIN İKTİSABI

1 Gonderen Devlet, kabul eden Devlet kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde;

a) Konsolosluk burolarına, konsolosluk şefi konutuna veya konsolosluğun diğer mensuplarının meskenlerine ayrılmak üzere arsalar, binalar veya bina kısımları iktisap etmek, zilyetliğinde bulundurmak veya kullanmak,

b) Satın alınmış arsalar üzerinde aynı amaçlarla binalar yaptırmak veya tanzim ettirmek;

c) Bu suretle iktisap edilmiş veya yaptırılmış arsalar, binalar veya bina kısımlarını temlik etmek;

Hakkını harızdır.

2. İşbu maddenin 1 inci fıkrası hükümleri, gönderen Devleti konsolosluga ayrılmış arsaların, binaların veya bina kısımlarının buldukları araziye uygulanan taşınmaz mallar hukuku ve şehircilikle ilgili düzenlemelere ve kısıtlamalara uymak yükümlülüğünden kurtarmaz

MADDE 14

KONSOLOSLUK BİNALARI İLE KONSOLOSLUK ŞEFİNİN KONUTUNUN DOKUNULMAZLIĞI

1. Konsolosluk binaları ile konsolosluk şefinin konutu dokunulmazdır. Kabul eden Devlet makamları, bu yerlere, ancak konsolosluk şefinin, gönderen Devlet diplomatik temsilcilik şefinin veya bunlardan biri tarafından tayin edilmiş kişinin muvafakatı ile girebilirler.

2. Kabul eden Devletin konsolosluk binalarının işgal edilmesine veya tahrip edilmesine ve konsolosluğun huzurunun bozulmasına ve onurunun kırılmasına mani olmak üzere gerekli bütün tedbirleri almak hususunda özel bir yükümlülüğü vardır.

MADDE 15

ELKONULMA MUAFİYETİ

Konsolosluk binaları, konsolosluk şefinin konutu, mobilyaları, konsolosluk malları ile ulaşım araçları, ulusal savunma veya kamu yararı amaçları ile hiçbir el koymaya konu teşkil edemez. Bu amaçlarla kamulaştırmanın gerekli olması halinde, konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesinin sekteye uğramaması için uygun görülecek bütün önlemler alınacak ve kamulaştırma işleminden hemen sonra gönderen Devlete herhangi bir gecikme olmaksızın değer pahası karşılığı bir tazminat ödenecektir.

MADDE 16

KONSOLOSLUK BİNALARININ AKÇALI BAĞIŞIKLIĞI

1. Gonderen Devletin maliki veya kiracısı olduğu konsolosluk binaları ile konsolosluk şefinin ikametgâhı, yapılan hizmetler karşılığı alınan bedeller dışında, her türlü ulusal, bölgesel veya beldesel vergi ve harçlarda bağışiktır.

2. İşbu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen akçalı bağışıklık, kabul eden Devlet kanun ve düzenlemelerine göre gönderen Devlet ile mukavele yapan kişinin ödemekle yükümlü olduğu vergi ve harçlara uygulanmaz.

3. İşbu maddenin 1 inci ve 2 nci fıkraları hükümleri, gönderen Devletin malı olan ve münhasıran konsolosluk gereksinimleri için kullanılan ulaşım araçlarına da uygulanır.

MADDE 17

KONSOLOSLUK ARŞİV VE BELGELERİNİN DOKUNULMAZLIĞI

Konsolosluk arşiv ve belgelerinin, nerede bulunursa bulunsunlar her zaman dokunulmazlığı vardır.

MADDE 18
HABERLEŞME SERBESTLİĞİ

1. Kabul eden Devlet, konsolosluğun her türlü resmî amaçlarla yaptığı haberleşme serbestliğine müsaade eder ve bunu korur.

Gönderen Devletin Hükümetiyle ve nerede bulunurlarsa bulunsunlar diplomatik temsilcilikleri ve sair konsoloslukları ile haberleşmede, konsolosluk, diplomatik veya konsolosluk kuryelerini, diplomatik torbayı veya konsolosluk torbasını ve kripto veya şifre olmak üzere uygun göreceği her türlü haberleşme vasıtalarını kullanabilecektir. Bununla beraber, konsolosluk ancak kabul eden Devletin muvafakatıyla telsiz cihazı koyabilir ve kullanılabilir.

2. Konsolosluğun resmî haberleşmesine dokunulamaz. «Resmî haberleşme» deyiminden, konsoloslukla ve konsolosluk görevleri ile ilgili tüm haberleşme anlaşılır.

3. Konsolosluk torbası ne açılabilir, ne de buna el konulabilir. Bununla beraber kabul eden Devletin yetkili makamları, torbanın bu maddenin 4 üncü fıkrasında istihdaf olunan yazışmalar, belgeler ve eşyalardan başka şeyler ihtiva ettiğine inanmak için ciddi nedenlere sahip oldukları takdirde, bu makamlar torbaların kendi önlerinde gönderen Devletin yetkili bir temsilcisi tarafından açılmasını isteyebilirler. Eğer gönderen Devletin makamları talebi reddederlerse torba çıkış yerine geri çevrilir.

4. Konsolosluk torbasını teşkil eden paketler niteliklerini belirten dış alametleri taşımalıdır. Bunlar ancak, resmî yazışmalar ve münhasıran resmî kullanmaya yönelmiş belge veya eşyaları ihtiva edebilirler.

5. Konsolosluk kuryesi, sıfatını gösteren ve konsolosluk torbasını teşkil eden paketlerin sayısını belirten bir resmî belgeyi hamil olmalıdır. Kabul eden Devletin razı olması hariç, kurye, ne bu Devlet uyruğu olabilir, ne de gönderen Devletin uyruğu olması hariç kabul eden Devletin devamlı saikini olabilir. Kurye, görevlerini yerine getirirken kabul eden Devlet tarafından korunur, kişi dokunulmazlığından yararlanır ve hiç bir şekilde tutuklamaya ve göz altına alınmaya tabi tutulamaz.

6. Gönderen Devlet, diplomatik temsilcilikleri ve konsoloslukları özel konsolosluk kuryeleri tayin edebilirler. Bu durumda, bu maddenin 5 inci fıkrası hükümleri uygulanır. Şu şartla ki, kurye uhdesinde bulunan torbayı muhatabına teslim eder etmez anılan fıkrada zikredilen bağışlıkların uygulanması son bulur.

7. Konsolosluk torbası müsaade edilmiş bir giriş noktasına gelecek bir geminin veya uçağın kaptanına verilebilir. Bu kaptan torbayı teşkil eden paketlerin sayısını gösteren resmî bir belgeyi hamil olmalıdır. Fakat kaptan konsolosluk kuryesi sayılmaz. Konsolosluk, yetkili mahallî makamlarla varılacak mutabakatla, mensuplarından birini, torbayı doğrudan doğruya ve serbestçe gemi veya uçak kaptanından teslim almak üzere gönderebilir.

MADDE 19

KONSOLOSLUK MEMURLARININ KİŞİSEL DOKUNULMAZLIĞI

1. Konsolosluk memurlarının tutuklanmaları veya göz altına alınmaları, ancak ağır bir suç halinde ve yetkili adli makamın kararı ile olur.

2. Bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen hal saklı kalmak üzere, kesinleşmiş adli bir kararın uygulanması dışında, konsolosluk memurları hapsedilemez ve herhangi bir şekilde kişisel hürriyetleri kısıtlamaya tabi tutulamaz.

3. Aleyhine cezaî bir dava ikame edilen konsolosluk memuru yetkili makamların önüne çıkmak zorundadır.

Bununla beraber, dava, konsolosluk memurunun resmî durumu icabı kendisine gösterilmesi gereken saygı ile ve bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen hal hariç olmak üzere, konsolosluk işlemlerinin yerine getirilmesini en az etkileyecek biçimde yürütülecektir. Bu maddenin 1 inci fıkrasında zikredilen hallerde, bir konsolosluk memurunun göz altına alınması kaçınılmaz olduğu takdirde, aleyhine ikame edilecek dava en kısa zamanda açılmalıdır.

MADDE 20

YARGI BAĞIŞIKLIĞI

1. Konsolosluk memurları ve konsolosluk hizmetlileri, resmî görevlerinin yerine getirilmesi sırasında işledikleri fiillerden dolayı kabul eden Devletin adli ve idari makamlarının yargısına tabi değildirler.

2. Bununla beraber, bu maddenin 1 inci fıkrası hükümleri :

a) Bir konsolosluk memurunun veya bir konsolosluk hizmetlisinin açıkça veya zimnen gönderen Devletin vekili sıfatıyla, akdetmediği bir mukaveleden doğan; veya,

b) Kabul eden Devlet ülkesinde bir taşıt aracının, bir geminin veya bir hava taşıtının sebebiyet verdiği zarar yüzünden üçüncü bir kişi tarafından açılan hukuk davalarına uygulanmaz.

MADDE 21

TANIKLIK YAPMA YÜKÜMLÜLÜĞÜ

1. Konsolosluk mensupları Kabul eden Devletin adli veya idari makamlarının istemi üzerine tanıklık yapmaya çağrılabilirler. Bununla birlikte, bu kişilere hiçbir zorlayıcı önlem veya başka yaptırım uygulanamaz.

2. Tanıklığı talep eden makam konsolosluk memuru veya hizmetlisinin görevlerinin yerine getirilmesini sekteye uğratmaktan kaçınmalıdır. Bu makam, mümkün olan hallerde konsolosluk mensubunun tanıklık ifadesini ilgilinin konutunda ya da konsoloslukta alabilir veya yazılı beyanını kabul edebilir.

3. Bir konsolosluğun mensupları görevlerinin yerine getirilmesiyle ilgili olaylar hakkında tanıklık yapmak veya bununla ilgili resmî yazışma ve belgeleri göstermek zorunda değildirler. Konsolosluk mensupları, keza, Gönderen Devletin ulusal kanunları hakkında bilirkişi olarak tanıklık yapmayı reddetmek hakkına da sahiptirler.

MADDE 22
AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARDAN FERAGAT

1. Gönderen Devlet, 19, 20 ve 21 inci maddelerde tanımlanan ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat edebilir. Bu feragat daima açık olmalı ve Kabul eden Devlete yazılı olarak bildirilmelidir.

2. Bir konsolosluk memuru veya bir konsolosluk hizmetlisi, yargı bağışıklığından yararlanacağı bir konuda bir dava ikame ederse, esas talebe doğrudan doğruya bağlı herhangi bir karşı talep hakkında yargı bağışıklığını ileri sürmesi kabul edilemez.

3. Hukukî veya idarî bir dava ile ilgili olarak yargı bağışıklığından feragat, kararın uygulanmasına ait önlemlere ilişkin bağışıklıktan da feragat edildiği anlamına gelmez. Bu uygulama yöntemleri için, ayrı bir feragat gereklidir.

MADDE 23
KİŞİSEL VE GERÇEK YÜKÜMLÜLÜKLERDEN BAĞIŞIKLIK

Kabul eden Devlet, konsolosluk mensuplarını her türlü kişisel yükümlülük ve ne mahiyette olursa olsun kamu yararı hizmetleri ile, istinval, yardım ve askerî konaklama gibi askerlikle ilgili yükümlülüklerden bağışık tutar.

MADDE 24
YABANCILARIN KAYIT EDİLMESİ YÜKÜMLÜLÜĞÜNDEN BAĞIŞIKLIK

Konsolosluk memurları ve hizmetlileri Kabul eden Devletin yabancıların kayıt işlemi, oturma ve çalışma izinleri ile yabancıları ilgilendiren diğer formalitelere ilişkin kanun ve düzenlemelerinde öngörülen tüm yükümlülüklerden bağışık tutulurlar.

MADDE 25
KONSOLOSLUK MEMURLARININ VE HİZMETLİLERİNİN AKÇALI BAĞIŞIKLIĞI

1. Konsolosluk memurları ve hizmetlileri aşağıda yazılı olanlar dışında her türlü ulusal, bölgesel ve beldesel vergi ve resimlerden bağışık tutulurlar :

- a) Normal olarak eşya ve hizmetlerin fiyatına dahil edilmiş olan dolaylı vergiler;
- b) Kabul eden Devlet ülkesinde bulunan özel taşınmaz mallara ait vergi ve resimler;
- c) 27 nci madde hükümleri saklı kalmak üzere, Kabul eden Devlet tarafından tahsil edilen veraset ve intikal vergileri;
- d) Kaynağı Kabul eden Devlette bulunan her türlü özel gelirler üzerinden alınan vergi ve resimler;

- e) Yapılan özel hizmetler karşılığında tahsil olunan harçlar;
f) 16 ncı madde hükümleri saklı kalmak üzere, kayıt, mahkeme, ipotek ve pul harçları.

2. Kabul eden Devlette aylık ve ücretleri gelir vergisinden bağışık olmayan kimseleri çalıştıran konsolosluk mensupları, Kabul eden Devletin kanun ve düzenlemelerinin gelir vergisi tahsilini gerektiren yükümlülüklerine uymak zorundadırlar.

MADDE 26
GÜMRÜK RESMİNDEN VE GÜMRÜK MUAYENESİNDEN
BAĞIŞIKLIK

1. Kabul eden Devlet, kanun ve düzenlemelerine uygun olarak, aşağıda yazılı eşyanın giriş ve çıkışına müsaade eder ve depolama, taşıma ve benzeri hizmetlere ilişkin ücretler dışında, bütün gümrük harçları, vergileri ve diğer ilgili resimlerde bağışıklık tanır :

- a) Konsololuğun resmî kullanımına ait eşya;
b) Konsolosluk memurlarının, yerleşme eşyası da dahil, kişisel kullanımına ait eşya,

2. Konsolosluk hizmetlileri bu maddenin 1 inci fıkrasının (b) bendinde öngörülen bağışıklıklardan, ilk yerleşmeleri sırasında ithal edilmiş eşya ile ilgili olarak yararlanırlar.

3. Konsolosluk memurlarının kişisel bagajları, işbu maddenin 1 inci fıkrasında (b) bendinde belirtilen bağışıklıklardan yararlanamayan veya Kabul eden Devletin mevzuatı ile ithali veya ihracı yasaklanmış ya da bu Devletin karantina düzenlemelerine tabi tutulmuş eşyalar ihtiva ettiğine dair ciddi nedenler bulunmadıkça, gümrük muayenesinden bağışıklıdır. Bu gibi durumlarda, muayene, ancak konsolosluk memurunun, ailesi efradının veya bunların yetkili temsilcilerinin huzurunda yapılmalıdır.

MADDE 27
KONSOLOSLUK MENSUBUNUN MİRASI

Bir konsolosluk mensubunun ölümü halinde, Kabul eden Devlet :

- a) Bu Devlette iktisap edilmiş olup, müteveffanın ölümü sırasında ihracı yasaklanmış bulunanlar hariç olmak üzere, müteveffaya ait taşınır malların ihracına müsaade edecektir.

b) Münhasıran müteveffanın Kabul eden Devlette konsolosluk mensubu sıfatı ile bulunması nedeniyle bu Devlette bulunan taşınır mallar üzerinden veraset ve intikal vergileri almayacaktır.

MADDE 28
SEYAHAT SERBESTLİĞİ

Ulusal güvenlik nedenleriyle girilmesi yasaklanmış veya düzene bağlanmış bölgelerle ilgili kanun ve düzenlemeleri saklı kalmak üzere Kabul eden Devlet ülkesi üzerinde konsololuğun bütün mensuplarına dolaşma ve seyahat etme özgürlüğünü sağlayacaktır.

MADDE 29
TAŞIT ARAÇLARININ SİGORTALARI

Gönderen Devletin mülkiyetinde ve konsolosluğun kullanımına ayrılmış olan veya konsolosluk mensuplarının maliki buldukları, taşıt araçları, zorunlu sigorta konusu olmalıdır.

MADDE 30
AİLE EFRATLARININ AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARI

Konsolosluk mensuplarından birinin ailesi efradı, Kabul eden Devletin uyruklusu olmamak, bu Devlette daimi mukim bulunmamak ve kazanç getiren nitelikte özel bir meslek icra etmemek şartıyla, işbu Sözleşmenin 9, 19 uncu maddenin 3 üncü paragrafı ve 21 inci maddenin üçüncü paragrafı ile 27 ve 29 uncu maddelerinde tanımlanan ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanırlar.

MADDE 31
AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARDAN YARARLANAMAMA

Kabul eden Devletin uyruklusu olan ve mutaden bu Devlette ikamet eden konsolosluk mensupları, 21 inci maddenin 3 üncü fıkrası hükmü saklı kalmak üzere, işbu Sözleşme ile tanımlanan ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmazlar.

BÖLÜM IV
KONSOLOSLUK GÖREVLERİ

MADDE 32

Konsolosluk memuru, bütün şekilleri ile, Gönderen Devlet ile Kabul eden Devlet arasında ekonomik, ticarî, kültürel ve bilimsel ilişkiler ile turizmin geliştirilmesini kolaylaştırmak ve diğer her yoldan Gonderen Devlet ile Kabul eden Devlet arasındaki dostluk ilişkilerini geliştirmek ve Gönderen Devlet'in ve uyruklarının hak ve çıkarlarını korumakla görevlidir.

MADDE 33
KABUL EDEN DEVLET MAKAMLARIYLA TEMAS

1. Konsolosluk memuru görevlerini konsolosluk görev çevresi içerisinde yerine getirir. Bununla beraber, istisnaî hallerde, bu görevlerini Kabul eden Devlet'in muvafakatı ile görev çevresi dışında da yerine getirebilir.

2. Konsolosluk memuru, görevlerinin yerine getirilmesinde :

a) Konsolosluk görev çevresindeki mahallî yetkili makamlara;

b) Kabul eden Devlet'in kanunları, düzenlemeleri ve teamülleri ile Uluslararası anlaşmaların müsaadesi ölçüsünde bu Devletin yetkili merkezî makamlarına başvurabilir.

MADDE 34

GÖNDEREN DEVLET VATANDAŞLARINI KABUL EDEN DEVLET
MAHKEMELERİ ÖNÜNDE TEMSİL ETME

1. Kabul eden Devlet'te yürürlükte bulunan uygulama ve usuller saklı kalmak üzere Gönderen Devlet uyruklularının kabul eden Devlet'te bulunmadıkları veya herhangi diğer bir sebeple zamanında hak ve çıkarlarını koruyamayacak durumda oldukları takdirde konsolosluk memurunun, bu uyrukların hak ve çıkarlarının korunması amacıyla Kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemeleri uyarınca, geçici tedbirlerin alınmasını talep etmek için sözkonusu uyrukları Kabul eden Devlet mahkemeleri veya diğer makamları önünde temsil etmek veya uygun şekilde temsil edilmelerini sağlamak üzere tertibat almak hakkı vardır.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafında bahiskonusu edilen Temsil yetkisi, Temsil edilen şahsın, temsil edeni azletmesi veya hak ve menfaatlarının korunmasını şahsen takibe başladığı zaman son bulur.

MADDE 35

VATANDAŞLARIN KAYDEDİLMESİ PASAPORT VE VİZE VERİLMESİ

Konsolosluk memurlarının :

- a) Gönderen Devlet uyruklularını kaydetmek;
- b) Gönderen Devlet uyruklularına pasaport veya diğer seyahat belgeleri vermek, onları yenilemek, değişiklikler yapmak ve iptal etmek;
- c) Gönderen Devlet için giriş vizesi vermek; yetkileri vardır.

MADDE 36

AHVALİ ŞAHSİYE'YE İLİŞKİN GÖREVLER

1. Konsolosluk Şefinin, evlenecek iki tarafın da Gönderen Devlet uyrukluluğunda olması şartıyla evlenme âkitlerini yapmak yetkisi vardır. Konsolosluk, Kabul eden Devletin mevzuatı gerektirdiği takdirde aktedilen evlilikleri bu Devletin yetkili makamlarına bildirir.

2. Konsolosluk memurunun, Gönderen Devlet uyruklularının doğum, evlenme ve ölüm kayıtlarını tutmak ve gerekli belgeleri vermek yetkisi vardır. Bununla beraber, bu hüküm Gönderen Devlet uyruklularını doğum, evlenme ve ölümleri tescil ettirmek konusunda Kabul eden Devlet mevzuatına uymak zorunluluğundan kurtarmaz.

3. Kabul eden Devlet'in yetkili makamları, konsolosluğun talebi üzerine, Gönderen Devlet uyruklularının kişi hallerine ilişkin belgelerin örneklerini ve özetlerini, gecikmeksizin ve ücretsiz olarak, resmî amaçlar için konsolosluğa iletceklerdir.

MADDE 37

NOTERLİK GÖREVLERİ

1. Konsolosluk memurlarının :
 - a) Gönderen Devlet uyruklularının beyanlarını kabul etmek, düzenlemek ve tasdik etmek;

b) Gönderen Devlet'in mevzuatına göre, bu Devlet uyruklularının vasiyetname hükümlerini ve tek taraflı hukukî tasarruflarını tevsik eden diğer belgeleri kabul etmek, düzenlemek ve tasdik etmek;

c) Gönderen Devlet uyruklularının belgelerini, belgeler üzerindeki imzalarını ve mühürlerini tasdik etmek;

d) Gönderen Devlet veya Kabul eden Devlet makamları tarafından verilmiş her türlü belgeleri tasdik etmek, bu belgelerin örneklerini ve özetlerini tasdik etmek;

e) Belgeleri tercüme etmek ve tercümelerinin aslına uygunluğunu tasdik etmek;

f) Gönderen Devlet uyrukluları arasında bağtlanan âkitleri, Kabul eden Devlet'te bulunan taşınmaz mallara ait aynı hakların tesis, temlik veya ortadan kalkmasına ilişkin olmadığı takdirde, düzenlemek ve tasdik etmek;

g) Tarafların uyruklığı ne olursa olsun, Gönderen Devlet'te bulunan taşınmaz mallara veya haklara ilişkin olduğu ve münhasıran bu Devlet'te hukukî sonuçlar doğurması gerektiği takdirde, âkitleri düzenlemek ve tasdik etmek;

h) Ticarî mallar için menşe şehadetnameleri ve benzeri belgeleri düzenlemek veya tasdik etmek;

i) Konsolosluk binaları içinde, Gönderen Devlet uyruklularının hak ve yükümlülükleri veya çıkarlarına ilişkin bütün sorunlar hakkında duyurular yayınlamak, yetkileri vardır.

2. İşbu maddenin 1 inci fıkrasında sayılan ve konsolosluk memurunca tanzim, tasdik veya tevsik edilen belgeler, Kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemelerine aykırı olmamak şartıyla, usulüne uygun olarak tasdik edilmiş resmî belgeler olarak sayılır ve bu Devlet yetkili makamlarınca tasdik edilen belgeler gibi aynı kanıtlama gücüne sahiptir ve aynı sonuçları doğurur.

MADDE 38 EMANETE ALMA

1. Konsolosluk memurları, Gönderen Devlet uyrukluları tarafından kendilerine tevdi edilen belgeleri, nakit paraları ve değerli eşyayı emanet olarak almak yetkisini haizdirler.

2. Konsolosluk memurları, Gönderen Devlet uyruklularının Kabul eden Devlet'te kalışları sırasında kaybettikleri eşyayı, sahiplerine iletmek üzere kabul etmeye de yetkilidirler.

MADDE 39 ADLÎ VE GAYRÎ ADLÎ BELGELERİN ULAŞTIRILMASI

Konsolosluk memuru yürürlükteki Uluslararası anlaşmalar uyarınca veya böyle anlaşmalar bulunmadığı takdirde kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemelerine uygun olacak şekilde, adlî ve gayrî adlî evrakı ulaştırmak ve istinabeleri yerine getirmek yetkisini haizdir.

MADDE 40
VASİ VE KAYYUM TAYİNİ

1. Gönderen Devlet'in reşit olmayan veya sınırlı bir âkit ehliyetine sahip olan bir uyruklusuna vasi veya kayyum tayini gerektiği veya Gönderen Devlet'in uyruklusunun Kabul eden Devlet'te bulunan ve nedenleri ne olursa olsun, yönetecek durumda olmadığı mallarının korunmasını sağlamak gerektiği takdirde, Kabul eden Devlet makamları, konsolosluğa bilgi verirler.

2. Konsolosluk memurları işbu maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen sorunlar hakkında Kabul eden Devlet yetkili makamları ile muhabere edebilirler ve özellikle vasi veya kayyum sıfatı ile hareket edecek kimseleri teklif edebilirler.

MADDE 41
GÖNDEREN DEVLET VATANDAŞLARI İLE
TEMAS

Konsolosluk memurları, Gönderen Devletin her uyruklusu ile temas etmek, ona yardım ve tavsiyede bulunmak ve gerektiğinde, hukukî yardım sağlamak hakkına sahiptirler. Kabul eden Devlet, Gönderen Devlet uyruklularının konsoloslukla temas olanıklarını ve konsolosluğa girişlerini hiçbir biçimde sınırlamayacaktır.

MADDE 42
HÜRRİYETİ KISITLANAN UYRUKLULAR İLE
TEMAS

1. Konsolosluk memuru, görev çevresi içerisinde Gönderen Devletin bir uyruklusunun tutuklanması, göz altına alınması veya diğer herhangi bir şekilde hürriyetinin kısıtlanmasından, gecikmeksizin ve en geç 48 saat zarfında Kabul eden Devlet yetkili makamlarınca haberdar edilecektir.

2. Önceki fıkrada öngörülen halde, konsolosluk memurunun haberdar olur olmaz, Adalet önünde savunması için gerekli tedbirleri almak amacı ile, derhal bu uyruklunun yanına gitmek ve onunla görüşmek hakkı olacaktır. Bundan sonra Kabul eden Devlet yetkili makamları, gerektiğinde, konsolosluk memuruna makûl aralıklarla bu uyruklunun yanına gitmek hakkını tanırlar. Bununla birlikte, konsolosluk memuru bu uyruklunun kendi önünde açıkça muhalefet etmesi halinde, bu vatandaş lehine müdahalede bulunmaktan kaçınacaktır. Bu uyruklunun Konsolosluğa hitap eden bütün muhaberatı, Kabul eden Devlet yetkili makamları aracılığı ile gecikmeksizin konsolosluğa ulaştırılacaktır.

3. Gönderen Devlet'in bir uyruklusu, mahkûmiyet sonucu, hürriyeti bağlayıcı bir cezayı çekerken, Konsolosluk memurunun onu ziyaret etmek ve onunla görüşmek hakkı olacaktır.

4. Bu maddenin 1, 2 ve 3 üncü fıkralarda öngörülen ziyaretler, Kabul eden Devlet kanun ve düzenlemelerine uygun olarak yapılacaktır. Ancak, bu Kanun ve düzenlemeler, söz konusu konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesini engellememelidir.

MADDE 43
TRAFİK KAZALARI

Kabul edilen Devlet yetkili makamları, Gönderen Devlet uyruklularının bütün ciddi trafik kazalarını gecikmeksizin konsolosluk memuruna bildireceklerdir.

MADDE 44
VATANDAŞ ÖLÜMÜ

Kabul eden Devlet yetkili makamları, Gönderen Devlet'in bir uyruklusunun ölümünü gecikmeksizin konsolosluk memuruna bildireceklerdir.

MADDE 45
TEREKKE

1. Kabul eden Devlet yetkili makamları, Gönderen Devlet'in bir uyruklusunun ölümünü müteakip, mirasın açılmasından ve ölen kişinin uyrukluluğu ne olursa olsun, Gönderen Devlet'in bir uyruklusunun, kanunî mirasçı, hak sahibi veya mansup mirasçı sıfatı ile ilgili olabileceği bir mirasın açılışından, konsolosluk memurunu gecikmeksizin haberdar eder.

2. Kabul eden Devlet yetkili makamları, terekeyi korumak ve müteveffa tarafından düzenlenmiş vasiyetname örneği ile terekenin hak sahipleri, bunların ikamet yerleri ve ikamet süreleri ve sosyal sigortalardan doğan mablağlar, gelirler, sigorta poliçeleri de dahil olmak üzere, terekenin değeri ve terekküp tarzı konusunda elde mevcut bütün bilgileri konsolosluk memuruna iletmek için, Kabul eden Devlet kanun ve düzenlemeleri ile öngörülen gerekli önlemleri alacaklardır. Yetkili makamlar miras davasının açılış tarihi veya bu davanın durumu hakkında da bilgi vereceklerdir.

3. Konsolosluk memuru, Kabul eden Devlet'te bulunan mirasta hak sahibi olan veya hak iddia eden Gönderen Devlet uyruklusunu, bu mirasçı gâip olduğu veya bir vekil tayin etmediği takdirde, Kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemelerine uygun olarak Kabul eden Devlet mahkemeleri veya diğer yetkili makamları önünde, bir vekaletname ibraz etmek zorunda olmaksızın, doğrudan doğruya veya bir mümessil aracılığı ile resen temsile yetkilidir.

4. Konsolosluk memuru kabul eden Devlet yetkili makamlarından:

a) Terekenin korunmasını, mühürlenmesini ve mühürün kaldırılmasını, terekeye bir yönetici tayini de dahil olmak üzere, terekenin korunması ile ilgili önlemlerin alınmasını ve bu işlemlere katılmayı;

b) Terekeye giren malların satışını ve keza kendisinin de hazır bulunabilmesini teminen bu satış için saptanan tarihin bildirilmesini,

İstemek hakkını haizdir.

5. Miras davası veya diğer resmî formaliteler sona erer ermez, kabul eden Devlet yetkili makamları, gecikmeksizin, konsolosluk memuruna bilgi verecekler ve borçlarını, vergi ve resimlerin ödenmesinden sonra üç aylık bir süre içinde, konsolosluk memuruna, terekeyi veya temsil ettiği kişilerin şahsî paylarını intikal ettireceklerdir.

6 Terekenin değerinin pek önemli olmaması halinde, konsolosluk memuru tereke mallarının kendisine tevdiini isteyebilecektir. Bu takdirde, terekeyi ilgili kimse- lere iletmek hakkına sahip olacaktır.

7. Konsolosluk memuru, Kabul eden Devlette ikamet etmeyen Gönderen Dev- let uyruklularına düşen şahsî payları ve vasiyet edilen miras ile tazminat, emeklilik, sosyal sigortalar, gecikmiş ücretler ve sigorta poliçeleri çerçevesinde, ilgili kimselerin hakkı olan meblağları ilgililere iletmek üzere kabul etmek yetkisine sahiptir.

8. İşbu maddenin 5, 6 ve 7 nci fıkraları hükümlerinin uygulaması çerçevesin- de, malların ve değerlerin Gönderen Devlete transferi, ancak Kabul eden Devlet mevzuatına uygun olarak yapılabilecektir.

MADDE 46

İKAMET ETMEYEN UYRUKLUNUN ÖLÜMÜ

1. Kabul eden Devlette ikamet etmeyen Gönderen Devletin bir uyruklusunun bu Devlette seyahatı sırasında ölmesi halinde, Kabul eden Devlet yetkili makamların- ca müteveffanın zati eşyası, hiçbir özel usule tabi tutulmaksızın, Gönderen Devletin konsolosluk memuruna tevdi edilecektir. Konsolosluk memuru, müteveffanın Kabul eden Devlette ikameti sırasında bağışlamış olduğu borçlarını, tevdi edilen eşyanın değe- rini aşmamak kaydıyla ödeyecektir.

2. 45'inci maddenin 8'inci fıkrası hükmü işbu maddenin 1 .nci fıkrasında belirti- len mallar için de uygulanır.

MADDE 47

GEMİLERE YARDIM

Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet gemileri ile bu gemilerin mürettebatına, Kabul eden Devletin limanları da dahil iç veya kara sularında buldukları süre için- de kara ile bağlantı kurulmasına izin verildikten sonra, bu sözleşmede öngörülen her türlü yardımda bulunmak hakkına sahiptir. Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet gemileri ile mürettebatı üzerinde gözetim ve denetim hakkından yararlanabilirler. Bu amaçla aynı zamanda Gönderen Devlet gemilerini ziyaret edebilir ve bu gemilerin kap- tanları ile mürettebatının ziyaretini kabul edebilir.

MADDE 48

KONSOLOSLUK MEMURUNUN GEMİ VE MÜRETTEBATI İLE İLGİLİ HAKLARI

Konsolosluk memurları, Gönderen Devlet gemileri ile ilgili olarak kabul eden Devletin mevzuatına aykırı olmamak şartıyla :

a) Gemi kaptanı veya diğer mürettebattan herhangi birini sorguya çekmek, ge- mi evrakını kontrol, kabul ve vize etmek, gemiye, hamuleye ve sefere ilişkin beyan- ları kabul etmek, geminin girişini, kalışını ve çıkışını kolaylaştırmak için gerekli bel- geleri vermek;

- b) İş akdi ve çalışma koşulları ile ilgili anlaşmazlıklar da dahil olmak üzere, kaptan ile diğer mürettebat arasındaki her türlü anlaşmazlıkları Gönderen Devlet mevzuatına göre çözmek veya çözümünü kolaylaştırmak amacı ile müdahalede bulunmak;
- c) Kaptan veya diğer mürettebatın işe alınması veya işten çıkarılması ile ilgili tedbirleri almak;
- d) Kaptan veya mürettebattan herhangi birinin hastaneye yatırılması veya ülkesine gönderilmesini sağlamak için gerekli önlemleri almak;
- e) Bir geminin uyrukluluğunu, mülkiyet ve diğer aynı haklarını, durum ve işletilmesini ilgilendiren her türlü şahadetname ve diğer belgeleri kabul etmek, düzenlemek veya imzalamak;
- f) Geminin kaptanı ile diğer mürettebattan herhangi birine, Kabul eden Devlet mahkemeleri ve diğer makamları ile temaslarında yardım ve müzaheretle bulunmak ve bu amaçla, onlara hukukî yardım, bir tercümanın veya başka bir kişinin yardımını sağlamak;
- g) Gemide disiplin ve düzenin korunması amacıyla yararlı bütün önlemleri almak;
- h) Gönderen Devletin denizcilikle ilgili kanunları ve düzenlemelerinin bu Devlet gemisinde uygulanmasını sağlamak;
- hakkını haizdir.

MADDE 49 GEMİDE YARGI YETKİSİ

1. Kabul eden Devletin mahkemeleri ile adli konularda yetkili diğer makamları, Gönderen Devlete ait bir gemide işlenmiş suçlar söz konusu ise, yargı yetkisini ancak aşağıdaki hallerde kullanabilirler :

- a) Gerek Kabul eden Devlet uyruklusu tarafından veya ona karşı, gerek mürettebattan başka herhangi bir kimse tarafından veya ona karşı işlenmiş suçlar;
- b) Kabul eden Devletin limanı veya kara suları yahut içsularının sükûn ve güvenliğini bozan suçlar;
- c) Kabul eden Devletin kamu ortaklığını, denizde insan hayatını kurtarmayı, yabancılara giriş ve ikametini, gümrük kurallarını, denizin kirletilmesini veya her türlü kaçakçılığı ilgilendiren kanun ve düzenlemelerine karşı işlenen suçlar;
- d) Kabul eden Devletin mevzuatı hükümlerine göre en az beş yıl veya daha ağır hürriyeti bağlayıcı bir cezayı gerektiren suçlar.

2. Diğer hallerde, yukarıda anılan makamlar, ancak konsolosluk memurunun istemi veya muvafakatı ile harekete geçebilirler.

MADDE 50 KABUL EDEN DEVLETİN YETKİLİ MAKAMLARININ GEMİYE MÜDAHALESİ

1. Kabul eden Devletin bir mahkemesi veya diğer herhangi bir yetkili makamı, Gönderen Devletin gemisinde kaptanı, mürettebattan bir başkasını, bu geminin bir

yolcusunu veya Kabul eden Devlet uyruklusu olmayan diğ er herhangi bir kişiyi tutuklamak veya göz altına almak, yahut gemide bulunan bir mala el koymak veya gemide resmî bir soruşturma yapmak niyetinde oldukları takdirde, Kabul eden Devlet yetkili makamları, konsolosluk memuruna, bu tür bir önlemin uygulanmasından önce gemide bulunmasına imkân verecek bir süre içinde bilgi vereceklerdir. Olayın aciliyeti nedeniyle Konsolosluk memurunu onceden haberdar etmek imkânsız ise, veya bu tür önlemlerin uygulanması sırasında hiç bir konsolosluk görevlisi hazır bulunmamışsa, Kabul eden Devlet yetkili makamları en kısa zamanda ve eksiksiz bir şekilde aldıkları önlemleri konsolosluk memuruna bildireceklerdir. Kabul eden Devlet yetkili makamları, konsolosluk memurunun tutuklanan veya göz altına alınan kişiyi ziyaret etmesini, bu kişi ile haberleşmesini ve ilgili kişi veya geminin çıkarlarının korunmasına yönelik uygun önlemlerin alınmasını kolaylaştıracaklardır.

2. İşbu maddenin 1 inci fıkrası hükümleri, pasaport, gümrük, kamu sağlığı, deniz kirlenmesi ve denizde insan hayatını kurtarma konularında Kabul eden Devlet makamlarınca yapılan olağan bir kontrole veya gemi kaptanının istemi veya muvafakatı ile yapılan diğ er herhangi bir girişime uygulanmaz.

MADDE 51

GEMİNİN AVARYAYA UĞRAMASI VEYA BATMASI

1. Kabul eden Devletin limanları da dahil karasuları veya içsularında Gönderen Devletin bir gemisi battığı, hasara uğradığı, karaya oturduğu, sahile vurduğu veya diğ er herhangi bir avaryaya uğradığı takdirde, bu Devletin yetkili makamları, gecikmeksizin, Gönderen Devlet konsolosluk memuruna bunu bildireceklerdir.

2. İşbu maddenin 1 'inci fıkrasında sayılan hallerde Kabul eden Devletin yetkili makamları, Kabul eden Devletin mevzuatına uygun olarak geminin, yolcuların, mürettebatın, gemi donatımının hamulenin, erzak ve gemide bulunan diğ er eşyanın kurtarılması ve korunması ile gemide mülkiyete karşı her türlü saldırının ve her türlü düzensizliğin önlenmesi ve bunların tasfiyesi amacı ile gerekli önlemleri alacaklardır. Bu önlemler, geminin veya hamulesinin parçası olup da gemiden ayrılmış olan mallar konusunda da alınacaktır. Kabul eden Devlet makamları, alınan önlemlerden konsolosluk memuruna bilgi vereceklerdir. Bu makamlar, avarya, karaya oturma veya batma hallerinden sonra bütün önlemlere girişilebilmesi için konsolosluk memuruna yardımda bulunacaklardır.

3. Gönderen Devletin batan gemisi, donatımı, hamulesi, erzak veya gemide bulunan diğ er eşya, Kabul eden Devlet sahili üzerinde veya yakınında bulunduğu veya bu Devlet limanına sürüklendiği ve ne gemi kaptanı, ne vekili ne deniz ajanı ne de sigorta temsilcileri hazır olmadıkları veya bunların korunması veya yönetimi amacıyla tedbir alabilecek durumda bulunmadıkları takdirde, konsolosluk memuru, gemi sahibinin hazır bulunsaydı aynı amaçlarla alabileceği tedbirleri, onun temsilcisi sıfatı ile ittihaz etkilidir.

4. Konsolosluk memuru, işbu maddenin 3 üncü fıkrasında öngörülen önlemleri, uyrukluğu ne olursa olsun bir gemiden veya hamulesinden olup da bir limana sürüklenen veya sahilde veya sahilin yakınında veya avaryaya uğramış, karaya oturmuş veya batmış geminin üzerinde bulunan ve Gönderen Devletin bir uyruklusuna ait olan her türlü eşya hakkında da alabilir. Kabul eden Devlet yetkili makamları, böyle bir eşyanın varlığından, konsolosluk memuruna, gecikmeksizin, bilgi vermelidirler.

5. Konsolosluk memuru, avarya, karaya oturma veya batma nedenlerini tayin için açılan soruşturmaya Kabul eden Devletin kanun ve düzenlemelerine uyarak katılmak hakkını haizdir.

MADDE 52

GEMİNİN MÜRETTEBATINDAN BİRİNİN ÖLÜMÜ VEYA KAYBOLMASI

1. Gönderen Devletin bir gemisinin kaptanı veya mürettebatından diğer herhangi biri, Kabul eden Devlet içinde gemide veya karada ölür veya kaybolur ise, kaptan veya onun yerini alan kimse ile Gönderen Devletin konsolosluk memuru, müteveffanın veya gailbin bıraktığı eşya, değer ve diğer malların sayımının yapılmasında ve terekenin tasfiyesi amacı ile malların korunması ve devletini için gerekli diğer girişimlerin ifasına tek yetkililerdir. Bununla birlikte, müteveffa veya gailb Kabul eden Devlet uyruklu ise, Kaptan veya yerine geçen kişi, ölüm veya kayıp olayının tespiti sırasında sayımı düzenlerler. Bu sayım çizelgesinin bir örneği, malların korunması ve gerektiğinde terekenin tasfiyesi için her türlü gerekli girişimlerde bulunmaya yetkili olan Kabul eden Devlet makamlarına verilir. Bu makamlar, girişimlerinden, Gönderen Devlet'in konsololuğuna bilgi vereceklerdir.

2. Miras konusunda işbu maddenin birinci paragrafında sözü edilen hakları kullanması durumunda konsolosluk memurunun kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemelerine uyması gerekir.

MADDE 53

HAVA TAŞITLARI

47, 48, 49, 50, 51 ve 52 nci maddeler hükümleri, uygulanabilir oldukları ölçüde, Gönderen Devletin hava taşıtlarına da uygulanır.

MADDE 54

KONSOLOSLUK RESİM VE HARÇLARI

1. Konsolosluk, Gönderen Devlet kanun ve düzenlemelerine göre, yapılan konsolosluk hizmetleri karşılığı olarak, Kabul eden Devlet ülkesinde resim ve harçlar tahsil edilebilir.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafında öngörülen Konsolosluk hizmetleri karşılığı alınan harçlar Kabul eden Devletin hertürlü resim ve harçlarından muaftır.

MADDE 55
DİĞER KONSOLOSLUK GÖREVLERİ

Konsolosluk memuru, Kabul eden Devlet'in kanun ve düzenlemelerine aykırı olmadığı takdirde gönderen Devlet tarafından görevlendirildiği bütün diğer görevleri yapabilir.

BÖLÜM V
GENEL VE SON HÜKÜMLER

MADDE 56
KABUL EDEN DEVLETİN KANUN VE DÜZENLEMELERİNE SAYGI

1. İşbu sözleşme gereğince ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanan tüm kişiler, ayrıcalık ve bağışıklıklarına hanel gelmeksiniz, Kabul eden Devletin kanun ve düzenlemelerine saygı göstermek zorundadırlar.
2. Konsolosluk binaları, konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesi ile uzlaşmaz bir biçimde kullanılmayacaktır.

MADDE 57
KONSOLOSLUK GÖREVLERİNİN DİPLOMATİK TEMSİLCİLİK
TARAFINDAN YERİNE GETİRİLMESİ

1. İşbu Sözleşme hükümleri, konsolosluk görevlerinin diplomatik temsilcilik tarafından yerine getirilmesi halinde de uygulanır.
2. Diplomatik temsilciliğin konsolosluk hizmetinde görevlendirilen diplomatik temsilcilik mensuplarının adları ve soyadları, kabul eden Devlet'in Dışışleri Bakanlığı'na bildirilecektir.
3. Bu maddenin 2 nci fıkrasında belirtilen diplomatik temsilcilik mensupları diplomatik statüleri bakımından yararlandıkları ayrıcalık ve bağışıklıklardan istifadeye devam ederler.

MADDE 58
ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

1. İşbu Sözleşme, onaylanmaya tabi olacak ve Varşova'da onay belgelerinin karşılıklı verileceği tarihten sonra otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Sözleşme, belirsiz bir süre için yürürlükte kalacaktır. Âkit Taraflardan her biri bildirimde bulunmak suretiyle, işbu sözleşmeyi feshedebilir. Bu takdirde, Sözleşme fesih ihbarı gününden altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Yukarıdaki hükümleri teyiden, Âkit Tarafların yetkili temsilcileri bu Sözleşme'yi imzalayarak mühürlemişlerdir.

3431

21 . 4 . 1988

Ankara'da, 5 Haziran 1987 tarihinde, her üçü de aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Lehçe ve Fransızca dillerinde ikiser nüsha halinde düzenlenmiştir. Uyuşmazlık halinde Fransızca metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
CUMHURBAŞKANI ADINA
Nüzhet KANDEMİR

POLONYA HALK CUMHURİYETİ
DEVLET KONSEYİ ADINA
Tadeusz OLECHOWSKI

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
1	13	561
4	35	121
10	61	161:162,165,189:194

I - Gerekçeli 27 S. Sayılı basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 61 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Dışişleri Komisyonu görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/373.